

CHUCHUBI

SEMANARIO

Diasabra, November 7, 1970

5000

INDEPENDIENTE

5000

50ct.

Cuanto Deputados y Geragheber Aruba tin mester?



MANERA HENTER PUEBLO SA, NOS DEPUTADONAN Y
GEZAGHEBBER NO TABATA NA ARUBA.....

E CAPA AKI TA MUSTRA LOCAL MESTER SOSODE, si SIGI ASINA!

SEMANARIO

- INDEPENDIENTE -

Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

MAI STORE

Van Dorp

Wariruri

Ruiz Store

Playa Coffee Shop

Eagle Store

Refresqueria Mayor

Piet's Soda Fountain

Hong Kong Grocery

Refresqueria Ingrid

Refresqueria La Fama

La Esperanza Supermarket

Uchee's Place

Zepp Wever

Refresqueria Estrella

Edna's Place

Refresqueria Italia

Arco Iris

La Popular

Ling & Sons Supermarket No. 2

Sun Kong Supermarket

SAN NICOLAAS na :

Refresqueria Central Madeirense

La Esperanza Discount House

Chiquito Grocery

Chung Brothers Grocery

Za's Shop & Trading

Aruba Rum Shop

Ling & Sons Super Market

Lourdes Grocery

Refresqueria Benfica

Union Store

Nicolaas Store

Chung King Grocery

Sonny Place

Hotel "Las Delicias"

SAVANETA na :

Baby Grocery

Refresqueria Del Mar

Edwin's Drive-In

KAS DI PALOMA

Refresqueria Palomita

Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI na :

La Mano de Dios

Miramar Rum Shop

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

Pos Chiquito Rum Shop

Baby Bakery

SANTA CRUZ na :

C.C. Wever - Sta. Cruz 120

H.S. Croes Supermarket

Eta Croes - Sta. Cruz 350 A

Aruba Store

Central Rum Shop

Macuarima Store

Coba Lodo Rum Shop

CAS ARIBA na :

Tienda Cas Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store

Mario's Grocery

Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Watapana Store

Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman

Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Tienda Norteño

Les a y abona

"CHUCHUBI"

Es un semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Nos lectornan ta scirbi

Petronia: scucha mi palabranan pero no mira mi hechonan

Durante e conferencia di Prensa na Corsow, Petronia a bolbe repiti loke el a bisa durante su conferencia di Prensa na Aruba den Sheraton, cu tur desorden lo wordu combati cu tur medionan na su alcance.

Papa Godett ta hasi uso di palabra publicamente na Corsow riba caya y sin permiso. Nada no ta wordu hasi! Ni muska no ta bula!

Ta kende Petrona kier tuma hasi sokete? E Pueblo — Partido Democraat — Frente Obrero of e mes???

Tin un proverbio ta bisa: Skucha mi palabranan, pero no mira mi hechonan. Ta miedo Petrona tin di tuma medida, pasobra Frente Obrero lo basha e Gobierno abao? Petronia mester comprende cu Democraat tambe por bashé abao. Ademas, te ainda un gran mayoria di e Pueblo Corazolenjo no ta comprende ta di con ainda Democraat ta sosteniendo e Gobierno cu ta colga na e hilo di e acuerdo di Kralendijk. Tur e masiobranan aki ta unicamente wanta te ainda, pa motibo di oportunismo di cierto componentenan di Gobierno Central.

E puesto di Ministro tin nan tur peseta, y ta pesey ningun no kier demonstra nan

corahe di macho pa sali y muestra Frente cu e Gobierno aki a haya su chens caba y awor tur cos a yega na su fin.

Petroniano solamente a faya por completo pa dirigi e Dept. di Husticia; Petronia no solamente a faya den e cuestion di fallecimiento di

A. Nita, pero ne momentonan aki Petronia ta fayando terriblemente pa cumpli cu su palabra duna na Pueblo pa mantene orden y ley y ta laga Papa Godett ta hasi loke e kier riba e suela di Corsow sin ta hasi nada pa pone un paro na e bagamunderianan ey.



Departamento di Asuntonan Social i Economico, seccion di Aruba, ta anuncia cu di acuerdo cu e Landsbesluit di 24 di september 1970 — P.B. 1970 nr. 122 — e sueldonan minimo menciona aki bao a ser stipula pa Aruba:

Pa bendedornan i bendedoranan den tiendanan:

**PA E PERIODO 1 SEPTEMBER 1970 TE CU
1 JANUARI 1971:**

pa personanan di 14 — 16 año f. 160,— pa luna
pa personanan di 16 — 18 año f. 175,— pa luna
pa personanan di 18 — 21 año f. 185,— pa luna
pa personanan di 21 año i mas bieuw
f. 200,— pa luna

Hefe di Departamento di Asuntonan
Social i Economico,
SECCION DI ARUBA.

Nos lectornan ta scirbi

Aruba ta birando colonia di Hulanda y esclavo di esclavonan

Sr. Redactor,
Permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa "Chuchubi", pa mi reacciona riba e observacion di Sr. Lacle den su remitido. "Na unda e comite di Separacion ta buskando Separacion".

Pa principia mester ser bisa, cu te asina leuw cu henter Pueblo ta na haltura, na diferente ocasion Com. Pro Separacion (C.P.S.) a tuma accion contra hopi accionnan inhusto cu Gobierno Central a hasi. C.P.S. a dirigi su mes cu peticion na Gobierno Hu-

landes pa trata e asunto di Separacion pa Aruba.

C.P.S. a manda recordatorio riba e peticion. C.P.S. a manda pidi ora pa transmision di programa na Television. C.P.S. a manda peticion pa Eilandsraad pa tene un referendum Te awe nada! Ademas, unda e miembronan di Raad a keda? Pakiko nan no ta pone empuhe pa trata e referendum? Of nan ta contra un referendum? Of ta pasobra e no ta sali di nan? Pakiko durante tur es tempo ey e asunto di referendum

no a wordu trata (esta promer cu e B.C. bieuw a baha)?

Sr. Lacle kizas por declara awor si e motibo ta sinta den seno di Combinacion, di cual e tabata forma parti, of ta den e mesun seno di AVP?

Pero evidentemente den cierto circulonan tin cierto personahenan cu ta actua masha reserva tokante e asunto di referendum, pasobra nan ta duna como motibo, cu cierto persona den C.P.S. ta haya hopi popularidad y lo gana mas confianza den Pueblo. Esaki ta

Brandy "H. Dyke Gautier & Fils"



Un Brandy legitimo importa di Cognac Francia cu un sabor exquisito, ta wordu ofrece na publico. Brandy Gautier ta mundialmente conoci, como di un calidad superior.

Ademas di sut prijs economico, nos ta cambia tambe e botternan bashi pa yen, na siguiente manera;

10 botter bashi di Brandy Gautier di 12/1 pa un 12/1 yen
10 botter bashi di Brandy Gautier di 24/2 pa un 24/2 yen
10 botter bashi di Brandy Gautier di 48/4 pa un 48/4 yen

E botternan bashi ta wordu cambia na e siguiente lugarnan;

MAI STORE

CHOY MOY

FONTAIN RUM SHOP

MING HOP RUM SHOP

PALMERA QUALITY PRODUCTS

— Oranjestad

— San Nicolas

— San Nicolas

— San Nicolas

— Oranjestad

Na venta den tur expensionan di Licor, Supermercados y Restaurants.

PALMERA QUALITY PRODUCTS N.V.
NASSAUSTRAT NO. 5
TELEFOON 2122

egoismo Sr. Lacle. Egoismo di esnan cu awor cu campanja pa eleccion ta acercando ta lanza remetido riba remitido den corant — ta cuminza demostra interes pa Pueblo pa laga mustra cu nan tin interes di Pueblo na pecho, pero en realidad nan no tin ni e minimo di sentimiento di Pueblo na pecho.

Nan ta distancia nan mes for di tur partido politiko y ta cuminza ataca den otro forma pa laga pasa cu nan SI tin interes di Pueblo na pecho. Lobonan den cuero di carne! Sr. Lacle, salvo e asunto di C.P.S. bo tin pleno rason. Mi a spera cu abo desde principio di esaki por a yuda tambe, dia cu C.P.S. tabata manda su protesta nan — pa e peticion pa referendum etc., tempo abo tabata tené na P.I.A.

Ta esakinan ta problema nan cu Arubianonan tin ta anda cuné. Ora uno cuminza na lucha pa un asunto, otro sin ningun motibo ta trata na boycotea e asunto meramente pa egoismo. Meramente pasobra e no a sali di nan! Ta solamente ora Arubianonan sera cabes hunto bringa y traha conhuntamente pa nan Pueblo, anto lo bo mira cu no tin nada pa stroba ni kibra nan for di otro. Tantem cu tin elementonan oportunista en busca di interes personal y glorificacion personal y ta bini cu semehante asuntonan cu e unico meta pa saka provecho politica, ya caba nan ta di mala fe. Y pesey den casonan asina, te mehor pa informa promer cu core skirbi. Ta varios tin cu durante cu nan tabata forma parti di e Gobierno Insular

a expresa nan mes masha contra e Comision Pro Separacion y contra referendum. Aparentemente Sr. Lacle tambe lo tabata uno di nan. Pesey ta stranjo awor aki ta di con Sr. Lacle ta papia di Comision Pro Separacion.

Pues bo mes remitido ta duna bo, bo propio indentidad: esta cu ora eleccion ta cerca, ta cuminza move pa laga pasa cu tin interes di Pueblo na pecho.

Pa bo informacion mi no ta un politiko ni tampoco mi tin aspiracion, pero si un ARUBIANO 100% y pa mi SEPARACION ta e ideal di mas grandi cu cualkier partido politiko por logra pa nos Pueblo Arubano. Y no ta importa mi kende ta buské of kende logré of kende ta tras di dje, contal nos Pueblo

hayé mas pronto posibel... promer cu nos nek wordu bula bao di un regimen di independencia Antiyano manera Exc. Petrona kier buska pa Antiyas, unda Corsow tin mando y dominio riba Aruba. Esey si lo ta colmo di colmo. Pues e ora ey nos no ta bira unicamente colonia di Hulanda, pero ademas tambe esclavo di esclavonan. Y pa nos logra e ideal ey mester di cooperacion. Cooperacion sincero di tur banda. Cooperacion tambe na esnan cu ta dispuesto pa sacrifica y lucha pa nos logré. Sinceridad di esnan cu ta dispuesto pa coopera y yuda. Interes personal mester ser lubida y tur tempo mester ser dedica pa concentra tur forza den e direccion ey.

continua riba pag. 6

Chuchubi

Redactor y Uitgever: G.J. SCHOUTEN

Bachstraat No. 2

Kruisweg No. 15

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R. B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

ATENCION - ATENCION

OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC PA FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color. — Prijs Sumamente Barata

Nos a caba di ricibi tambe un lote grandi di e conocido verf marca "ADELPHI" den tur color.

J.E.P CABENDA

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

Nos lectornan ta scirbi

"Amigoe di Aruba" en realidad ta enemigoe di Aruba.

Sr. Redactor di Chuchubi, Duna mi un espacio den bo semanario hopi lesa den Pueblo Arubano.

Mi ta masha corto. Mi kier solamente muestra riba e corant Amigoe di Aruba, pero cu en realidad ta enemigoe di Aruba. Durante gobierno di AVP, Amigoe tabata skirbi hasta mentira, contal e redactor por a logra pa benta e Gobierno Arubiano di AVP abao.

Awor nos ta ripara cu den e ultimo dianan promer cu eleccion pa un directiva di e UNION di Lago, el a cuminza lanza cierto propaganda pa Wijki Maduro. Di e banda di oposicion e no a publica na-

da. Siguramente el lo bisa tambe, cu e no a haya nada pa publica. Ta masha simpel y masha facil pa bisa asina. Y e manipuiacion di e redactor di Amigoe ey, tabata identico durante e gobernacion di AVP. Ora PPA saka pamflet, mesora e ta corre publiké asina grandi. Ora AVP saka pamflet e ta bini asina chikito y den un huki cu apenas e lesadornan por hayé mira. Ora ta asunto di PPA, e ta skirbié manera e dirigentenan di PPA bisa y manda. Ora ta asunto di AVP e ta cuminza troce henter e asunto y busca un otro motibo pa contra aresta e argumentonan di AVP.

E discrepancia aki den asunto di noticianan politica ta visto pa un y tur. Pero tur hende cu actua di mala fe y cu mala intencion, tardi o tempran lo haya nan castigo.

Asina tambe e redactor ey duda lo haya su merecido.

PRONTO..... MUY PRONTO GENERAL PARTS CENTER

den NASSAUSTRAT 168 lo habri su porta.
E PROBLEMA DI NO POR HANJA PIEZA PA AUTO TA BAY CABA.

Sin exagera, nos ta garantiza e publico Arubano, cu nos lo tin tur sorto di pieza pa auto, y mas cos relaciona cu esaki.

AUNQUE AINDA NOS NO A HABRI OFFICIALMENTE, SI BO HANJA BO DEN PURA, NOS TA DESPUERTO PA YUDA BO.

Si acaso nos no tin loke bo tin mester den stock, GENERAL PARTS CENTER lo soru pa bo hanjé su siguiente dia, o quizas e mes un dia.

Nos ta bai duna servicio rapido. E number di telefoon ta: 3617.

PERO NOS LEMA TA, SCUCHA BON.....
NO JAMA NA TELEFOON, BINI BIN BUSKE,
BO TA HANJE SIGUR.

GENERAL PARTS CENTER
NASSAUSTRAT 168 pariba di Aruba Bottling.

ADVERTENTIE

De commandant van de marinierskazerne "SAVANETA" biedt te koop aan:

8 jeeps merk Landrover, bouwjaar 1960 en 1961

1 truck 1½ ton, merk Chevrolet, bouwjaar 1961

2 autobussen klein, merk Volkswagen, bouwjaar 1962 en 1963.

Voertuigen te bezichtigen in de marinierskazerne Savaneta van 7 t/m 14 november 1970 van 08.00 — 12.00 uur.

Bod per voertuig met vermelding van registratienummer in gesloten envelop met als opschrift het KM-nummer van het voertuig voor 21 november 12.00 uur in bezit van de commandant van bovengenoemde inrichting.

Pues ata awor, si bo lesa corantnan Beurs y La Prensa ta bini trempan cu noticianan di primera mano. Unda nan ta hayé? Naturalmente for di cierto personanan di PPA den Gobierno Insular.

Y awe Amigoe no ta haya su noticianan manera antes. Muy probablemente cu awor, e personanan ey lo bai drecha e asunto, pa motibo di e remitido aki. Pero esey no ta kita afor cu Amigoe ta keda nos enemigoe No. 1 riba Aruba.

Ta bira tempo pa Aruba haya su propio diario. Un diario cu ta sali hecho y derecho cu defensa di e causa Arubiano. Te awor aki, ta unicamente Chuchubi ta defende nos causa, pero esaki no ta un diario y hopi biaha mester warda basta largo promer cu contra-aresta un of otro punto cu ta ser plasma den Pueblo. Ademas, Amigoe no ta acepta nos remitidonan tur ora y nan mester ta na Hulandes.

Amigoe, no hasi na otro, loke bo no ta gusta pa otro hasi cu bo.

VIGILADOR

NOTA DI REDACCION — Aruba tin su mes diario "THE NEWS" na Ingles mescos cu ta acepta otro na Hulandes, mester acepta "The News" tambe.

Na Papiamento no tin diario, pasobra "ARUBA" ta mucho chiquito pa mantene un diario.

Pa saca un diario mester, y tin como gastos, si ta un diario chiquito Fls. 1000,— di gastos PA DIA y no por hanja ni abonees, ni anuncios na Aruba pa cubri esaki.

E diarionan di Curacao ta establecido y tin anuncios internacional y abonees di tur isla, E diario na Ingles ta perde placa, pero ta sigi pa ORGULLO!

ASINA SA PEGA BARCU

Un senjorita di Rancho a drenta nos redaccion cu un yiu ariba su braza. Un empleado kende kier tabata masha galanta a bisa e senjorita: "E MUCHA PARCE SU TATA".

E senjorita a rabia masha tantu y bisa e empleado, "BOTA MASHA FRESCU, bo no conoce su tata, pasobra ta for di Hulanda mi a trecele, "SIN TATA".

E empleado a sintiele masha malu y pa drecha e asunto a bisa e senjorita: "PERDONA MI senjorita, ANTO TA DIPLOMA E TA?"

E senjorita a sali masha rabia y pa colmo e no mester a jega na nos redaccion, sino un porta mas leuw pa paga huur di cas!.



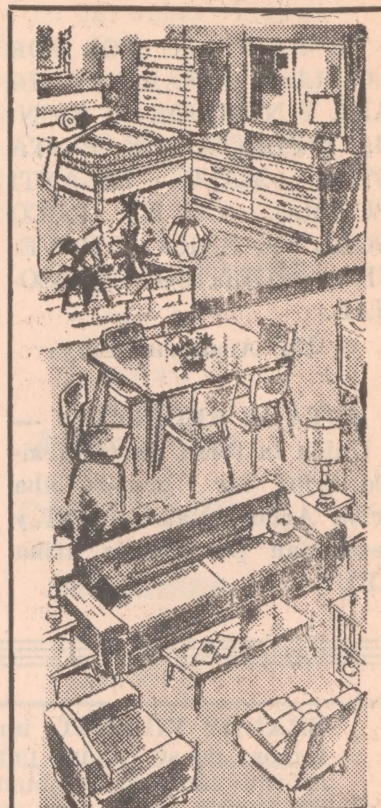
Midland Chopped Pork

DANESA

DISTINTO y MEHOR cu

otro marcas carú

Americano!



Muebla

henter bo cas cu
MUEBLES FUERTE
sin competencia den
calidad di

TEXAS

Furniture Store
Emmastraat - Tel. 1982

GRADICIMIENTO

familias MADURO — BRITTEN — DE CUBA
— TROMP — HABIBE ta gradici tur ku a
mustra nan atencion na ora di hospitalizacion
y entiero di nan difunto na bida yama

VICTORIA MADURO-BRITTEN.

ARUBA TA BIRANDO

TA ASINA SO NOS POR LOGRA E IDEAL GRANDI AKI, Y NO DOOR DI BRINGA Y PLEITA PA PINTA OTRO MALO DILANTI PUEBLO, CU E UNICO DOEL PA SAKA PROVECHO POLITICO PERSONAL.

Un Arubiano 100%

NOTA DI REDACCION —

Union ta forza, tuma ejemplo ariba tur grupos biba ariba Aruba. Nan ta UNI y pesei nan por manda ariba ARUBA.

TOSAN.. TOSAN.. TOSAN..

DAMASNAN buscé, cumpré, purbé, y bo no ta lagé.

Pasobra Tosan ta e deodorant spray higienico femenina, seco, intimo, perfumada, cu ta mandando plaza na Europa y aki na Aruba actualmente! Ser moderna... usa Tosan awe mes

Bai unbez, buscé, cumpré y purbé, y bo no ta lagé.

E ta S-A-B-R-O-S-A!

Obtenibel na tur botica, supermercado, beauty-shops, y tur caminda unda cosmetica ta worde bendi!

Unico Distribudor pa Antillas:

A R A W A K S T O R E

TEL. 5363

BRANDY VILBERT importa directamente di FRANCIA, famoso pa su calidad puro y sabroso, ta continua cu su enorme campaña cambiando botternan bashi di **BRANDY VILBERT** pa e mes un botternan yen di e Famosisimo **BRANDY VILBERT**:

E cambio ta asina:

10 botter bashie di **BRANDY VILBERT** 12/1 pa un di 12/1
 10 " " di " " 24/2 pa un di 24/2
 10 " " di " " 48/4 pa un di 48/4

Cambia e botternan bashie na e lugarnan aki bao menciona:

MAI STORE — ORANJESTAD
CHOY MOY — SAN NICOLAAS
FONTAIN RUM SHOP — SAN NICOLAAS.
MING HOP RUM SHOP — SAN NICOLAAS
E. F. DEBROT INC. — ORANJESTAD.

BRANDY VILBERT excelente pa su aroma, destila di puro drui selectá y envejeci den barrinan di roble importa directamente di FRANCIA pa su consumidornan na Aruba.

Obtenible na tur **SUPERMERCADOS, RUM SHOPS, RESTAURANTS.**

Unico Distribuidor:

E. F. DEBROT INC.

COLOMBUSSTRAAT 4 — ORANJESTAD

**EXIGI BRANDY VILBERT UN LEGITIMO PRODUCTO
 FRANCES DI PRIMERA CALIDAD**



Baha edad pa vota

En bista di e hecho cu mas tanto miembronan di nos comunidad aki cu ta posibel mester por tuma parti activo den e desicionnan cu ta worde tuma, ta exigi cu mester baha e edad pa vota!!

Esaki ta promove e demo-

cracia fundamental di e pueblo-!!

Cu husticia ta considera un persona cu tin 18 anja como adulto; cu e edad pa haja un rijbewijs ta 18 anja;

Cu e edad pa bai den servicio militar ta 18 anja;

Nos no ta weita ningun motibo pa tene e edad pa por vota na 21 anja i nos ta propone na gobierno:

BAHA EDAD DI VOTA DI 21 ANJA TE NA 18 ANJA!!!

REFORMA SOCIAL

AVISO MAI STORE

TA PARTICIPA NA SU CLIENTELA Y NA HENTER E PUEBLO DI ARUBA CU:

1. MAI STORE NO TA BENDE REFRESCONAN DI NESBITT MAS.
2. MAI STORE NO TA ACCEPTA BOTTERNAN BASHI DI NESBITT TAMPOCO.

MARIO H. LACLE

X-X-X-X-X

**Abona riba
CHUCHUBI
Magazine**

X-X-X-X-X

La Esperanza Supermarket

E centro di economia popular, cu su prijsnan semper barata a juda mantene costo di bida na Aruba abao. Come bon, come calidad y keda bo tambe un cliente feliz y satisfecho di La Esperanza, e Supermarketsnan mas grandi aki na Aruba.

SI NO TABATA PA LA ESPERANZA

PRIJSNAN DI COMESTIBLES NUNCA

LO A Baha NA ARUBA

BARATILLO DI AUTO SEGUNDA MANO

BUSCA UN AUTO SEGUNDA MANO
AWE MES Y SPAAR TEMPO Y
PLACA.

V I A N A TIN E MIHOR OFFER-
TANAN DEN AUTO SEGUNDA
MANO:

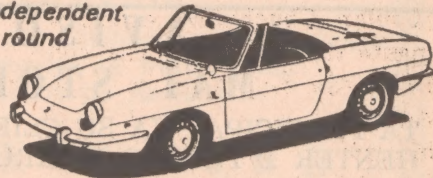
- DOWN-PAYMENT HOPI ABAO
- TERMINO DI PAGO FAVORABLE
- AUTONAN SEGUNDA MANO
DEN BON CONDICION
- BON BATERIA
- BON TIRENAN
- VARIACION GRANDI

PA UN PERSONA ESPECIAL!
Un bunita regalo!

At home on the roads of the world

903 cc.-52 b.h.p. (DIN)-over 150 k.p.h.
(over 93 m.p.h.)-disc brakes in front
four-wheel independent
suspension all round
open
two-seater

FIAT
850
SPORT
SPIDER



Lo e stimabo mas p'esaki!

VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.

San Nicolas — PHONES 5021, 5120, 5121

E siguiente carta a worde entrega:

Aruba, November 3, 1970
Aan de Voorzitter van de
Eilandsraad Van het
Eilandgebied Aruba,

De ondergetekende, Casimi-
ro Yarzagaray, heeft de eer
conform het reglement van
orde van de Eilandsraad de

volgende vragen te stellen:
Met bezorgdheid heeft de
ondergetekende kennis geno-
men van de dood van het 28ste
slachtoffer van het verkeer
op Aruba, erger nog is het
feit dat in één week niet min-
der dan vijf mensen de dood
vonden in het verkeer.

Dit geeft hem aanleiding tot
het stellen van deze vragen.

1. Hoeveel verkeersonge-
vallen hebben zich voorgedaan
in de periode van 1 januari
— 1 november 1970?

2. Met wat voor vervoer-
middelen zijn deze ongevallen
gebeurd?

3. Hoeveel personen zijn
Continuacion riba pag. 13



A. A. M. Ter RAHE.

dokter di garganta, nanishi y horea a cuminsa duna
asistencia medico.

Dia y oranan di consulto den San Pedro Hos-
pital ta como lo siguiente.

Pa patientnan di Gobierno. toer dialuna, diarason y
diavernes, di 8'or te 10'or di mainta.

Pa patientnan particular: toer dialuna, diarazon y
diavernes, di 4'or te 5'or di atardi.

Hefe di Departamento di Salubridad Publico.

O. A. Bijl

ABUSOS Cu NOS MUCHANAN MESTER SOPORTA NA HULANDA

Distinguido Sr. Schouten,

Despues di un cordial saludo mi ta dedica e dos letternan aki pidiendo Chuchubi traduci e remetido aki na Papiamento cual a sali den Algemeene Dagblad dia 27—10—1970 pa nos lectornan di e popular Chuchubi especialmente nos jovennan lesa con tin biaha ros Antillano of Antillana nan ta wordu mal informa promer nan bin studia of traha aki na Hulanda y despues encontra nan mes den tal situacion manera esun aki.

Di antemano masha danki na Sr. Schouten y Chuchubi ta despedi un amigo y servidór.

J. BISLIP

De Lareystraat 59
Bolnes, Holland.

KLACHT IN RAPPORT VERVAT ZES ANTILLIAANSE MEISJES MISBRUIKT IN VERPLEEGTEHUIS

Van onze Haagse redactie DEN HAAG — Zes Antilliaanse meisjes, die onvoldoende of foutief voorgelicht naar Nederland kwamen zijn hier misbruikt en misleid.

Dat zegt het "actiecomité van Antillianen in Nederland", dat een rapport over de meisjes heeft samengesteld en het zestal tevens uit hun ongunstige woon- en werkstandigheden heeft "bevrijd."

KEURING

De meisjes kwamen eind vorig jaar naar ons land, nadat zij door een particuliere

arts in hun land waren gekeurd.

De keuring, de overtocht en de uitrusting voor de opleiding tot ziekenverzorgster-b, die zij in Nederland zouden ontvangen, moesten zij zelf betalen. Het comité wijst er op dat de Antilliaanse overheid de keuring gratis zou hebben gedaan en dat zij bovendien f 286 kledinggeld zouden hebben gekregen.

PLAATSING

De arts zorgde voor plaatsing van de meisjes in de verpleegtehuizen — "Huize Craayenburgh" en "Huize Wik" in Heemstede. Aan de opleiding zijn ze hier nooit toegekomen, aldus het rapport. Wel moesten zij langere werktijden dan hun Nederlandse collega's maken en werden zij hoofdzakelijk voor late diensten ingezet en vooral bedacht met huishoudelijk werk en keukendienst.

NIET ROKEN

Zij mochten in de flat, waarin zij woonden niet roken, niet naar de TV kijken en geen bezoek ontvangen. Tijdens het werk was het praten in eigen taal verboden. Iedere keer dat zij papiamento spraken kregen zij een boete van een dubbeltje, later werd dat een gulden.

SCHULDEN

Het kabinet van de gevormachte minister heeft inmiddels de schulden van de meisjes aan de directie van de tehuizen overgenomen en

er voor gezorgd dat ze in het verpleegtehuis Amstelhof in Amsterdam geplaatst werden, waar zij wel een opleiding volgen voor het diploma ziekenverzorgster-b.

NOTA DI REDACCION —

Nos a publikele na Hulandes, pa tur nos muchanan cu tur SA HULANDES por lesele nan mes, manera e courant Hulandes a publikele pa no bisa cu Chuchubi a traduci robes-

98 LIBER MENOS

JoAnne Lawrence di Austin, Texas, tabata slank dia cu el a casa, pero nuebe aña despues e tabata pisá 230 liber. Despues el a siña conose Ayds, e toffeenan cu ta hasi hende slank. Ora bo tuma Ayds segun su prescription, Ayds ta haci bo gana di come mucho menos y bo ta perde peso. Di e manera aki e tabata pisá 98 liber menos. Safe y efectivo. - Nada cu remedi cu por haci daño. Purba toffee di vanilla/caramella, esun di chuculati/pepermunt, obtenibel na tur Boticanan.

AYDS.....

logo pa bo perde peso
Toffeenan cu vitamina y
mineralnan.
Representante:

MANRIQUE CAPRILES
& SONS N.V.
CURACAO,
Scharlooweg 17

Novela Original

-: Su bunita bicinja :-

Di repente den su pensamentu el a ser despierta pa stem di Tony cu tabata bisa e hoben: "Aki pega tin un dama masha simpatica ta biba, papa."

I tendiend' asina Julia a haci lihe p'e disparece foi nan bista. E no tabata ke pa e homber lo por a hanja e impresion cu e tabata para na un distancia ta spione.

Apenas Julia a drenta cas i cologa su mantel, cu su mama a corre bin contré i su cara tabata masha preocupa.

Unbez e mucha muhe tabata sa ta kiko tabatin e mama asina preocupa, pasobra ya caba e tambe a ripara e carta cu tabatin riba mesa den e vestibulo.

Aunke cu su curazon tabata bati te den su garganta, el a trata di haci mas nonchalant posible i ora cu quehendo su mama a puntré, ta pakiko e homber fastioso aya no kier a lagé cu tranquilidad, el a cohe e carta i a skeer esaki calmo i trankilo na mas di cincuenta pida sin lez'e sikiera. "Keda bo tur trankil, mama, pasobra tur cos a caba den nos dos. Nils no por drenta mi curazon mas, pasobra mi decision ta irrevocable."

Alivia Sra. Valkenburg a hala rosea awor i el a lastra su slof bai den cushina.

Julia tabata anhela na un banjo refrescante i ora cu e tabata para bao di douche, cu masha precaucion e mama tabata drecha mesa. Despues

di a bisti un trahe di den cas fini, Julia a bai den e comedor cu brio.

E dos muhenan tabata unbez den un combersacion animada. Julia tabata conte di su trabao i e clientenan cu tur dia tabata aumenta mas i mas. I e mama tabata combersa contentu cu su yiu pa tene esaki leuw for di pensamentu riba Nils.

E cuminda tabata smaak masha bon i atrobe e dos muhenan tabata pensa cu e bida aki tabata un berdadera bendicion pa nan. Despues dje comida Julia a lanta para net pa e yuda su mama kita mesa.

Sonjolente el a keda para algun minuut dilanti bentana.

E villa di su bicinja tabata manera perdi den un sonjo profundo.

"E mucha homber bicinja di nos ta un lief mucha", asina el a kibra e silencio. I su mama, kende a bin para tambe den bentana banda di dje a responde:

"E ta un lief mucha berdad. Ta lastima cu e no tin mama."

Comovi Julia a keda awor ta mira su mama.

"E n' tin mama mas? Ki tristu pa e pobercito. Un cos asina ta terrible. Ta com bo por sa esei, Mama?"

Un poco confus Sra. Valkenburg a bin conta Julia cu e mes tramerdia ei e tabatin un combersacion cu e cria

BON BINI

NA

DIVI DIVI BEACH HOTEL

CAMINDA TUR

DIADOMINGO

POR GOSO DI UN SABROSISIMO

BARBEQUE

E Steelband JUMPING JEWELS t'ey

pa bo goso v diversion

Trece henter bo familia, come, bebe y baila na

PELICAN BAR

ora: 12.30 — 3.30 p.m.

MUCHANAN TA PAGA MITAR PRIJS y 10% service charge.

CORDA BON, nos lo contra Diadomingo na:

DIVIDIVI BEACH HOTEL

di cas. E cacho a drenta den cura di nan cas i no kier a bai back. I ta p'esei ta e criar mes a bin cohe.

E criar cu jama Martha a bin conté e ora ei cu mama di Tony a muri algun luna pasa na momentu di parto dje segundo yiu i cu mama i yiu tur dos a muri. E cos ei a bira un choke pa e homber i awor el a keda solitario cu su yiu chikitu homber.

Anto e mama a conta Julia cuantu preocupa e homber tabata pa crianza di su yiu. Hasta e criar mes cu ta birando bieu no tin e energia mas pa e por domina un mucha homber wild asina. I Sr. Sanders practicamente ta dera su mes den su actividadnan, pa di e manera ei e lubida riba e verdriet di perdida di su muhe. E ta donjo di un fabrica di juguete...."

Julia a keda para ketu den bentana i cu masha interes e tabata scucha combersacion di su mama.

"Pober Tony," el a bisa mas pa su mes i den su pensamiento e tabata mira ki contentu e mucha a bira ora cu e tata a yega cas. I cu ki amabilidad el a tira su mes den braza di su tata. Anto sin cu e por a yuda el a ripiti: "Pober mucha chikitu. Bo tin mester necesariamente di un mama."

Despues di a limpia den cushina Julia a bai sinta den sala i tabata haci algun schets di pintura pa su coleccion. E mama tambe a bin sinta banda di dje ta brei su obra di man, cu tabata un trui diki.

Tabata reina den e cas aki un esfera di sosiego i tranquilidad..... Despues di un

ratu Julia a lamta para net i a keda ta rek su curpa hoben i flexible. Ainda e tabatin gana di haci un paseo den hardin, pasobra nochi tabata fresco.

E mama a keda ta mira su yiu jen di amor. E mes tabata reconece cu Julia taba-



ta masha bunita. I cu lastima e mama tabata pensa cu no obstante su belleza, e no tabatin suerte den amor.

Un ratu pasa ei Julia a skeer e carta di Nils Nilsen, pero hunto cu esei e n' skeer tambe un pida di su curazon?

Preocupa e mama tabata suspira, pasobra e tambe tabata hoben un tempu i e tabata comprende kiko lo ta anhelu di tur hoben. I e tabata desea pa su yiu lo por a lubida enteramente riba e homber cu a enganjà, estando un homber ya casa.

Entretanto Julia tabata den e terraza, mientras den villa di famia Sanders luz tabata cende i un paar di bez Julia a mira cu sombra di un figura balente tabata camna ta bai bini. Tabata manera cu e tata tabatin Tony chikitu riba su lomba. I despues di un ratu Julia tabata tende con segun cu e tabata hunga cu e yiu, esaki tabata grita hari manera muchanan so por haci.

Di repente Julia a sinti su curazon manera un piedra pisa den su pechu..... Abrupto el a bira su mes i a camna drenta cas. E n' tabatin gana mas den e paseo..... Nochi a cai manera un velo negro i diki cubriendo enter e luga cu un scuridad impenetrante.



Ata e auto cu tur hende tabata spera.

DATSUN 1200

4 porta

deluxe, Economico,
Convertabel, y Potente

Pasa libremente pa un roadtest na,

ANTILLIAN MOTORS ARUBA N.V.

Boerhaavestraat 21 — TEL. 3633 - 3733

Introduciendo e Bunita T-SHIRTS

Di e manera aki Bo por
hanja di bo. Ta masha fa-
cil! Saboria e delicioso y
refrescante sabor di Coca
Cola y Sprite.

Spaar 25 tapa nobo di plas-
tic di Coca Cola y Sprite.
Cambia bo tapanan cu un
florin pa kada shirt na:

**TROPICAL BOTTLING
COMPANY**

Hasi liher! E oferta aki ta
limita. Busca bo bunita
T-Shirt mientras e oferta
ta valido.

E tapanan ku
Korki
NO ta Valido

TROPICAL BOTTLING COMPANY

L. G. Smith Blvd. 122

TEL. 1773

10%
PAINT
Sale!



- VERF di calidad
- VERF den tur tipo
- VERF den tur tamaño
- VERF den precioso color

OBTENIBLE AWOR TE CU FIN DI AÑA CU 10% DI DISCUENTO CASH.

Tambe obtenible VERF ANTILIANA cual tin actualmente un campaña, regalando f. 1500,—

ARUBA HARDWARE C.V.

als gevolg hiervan invalide geworden?

4. Hoeveel gedeeltelijke invalide?

5. Wat is de geldelijke schade van deze ongevallen, materieel, zowel als persoonlijk?

6. Welke maatregelen denkt de Overheid te nemen om deze ongevallen tegen te gaan?

De gedachten van de ondergetekende gaan in dit ver-

band uit naar de "commissie Veilig Verkeer" die in deze educatief en preventief werk kan doen.

In dien geldelijke steun nodig is voor deze Commissie, dan zal de ondergetekende op een desbetreffende voorstel van het Bestuurscollege gaarne zijn stem geven aan steun in die richting.

CASIMIRO YARZAGARAY

Lid v/d Eilandsraad
Aruba, — Alhier

Para los Famosos Calzados

Hilton y Florsheim

Visiten:

LA MODA y LA MODERNA

TEL. 1432

TEL. 1168

Oranjestad — Aruba, N.A.

También su Almacén para

ARTICULOS DE DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS
CUMPRANA

LA MODA Y LA MODERNA

Y EXIGI BO KAARCHI!



**DISFRUTA
DI BO PASEO NA
E SNACKBAR DI**



SABORIA UN



- Ice-cream
- Juice
- Lechi
- Sherbet
- Dur-O-Ritz

- Hotdog
- Hamburger
- Chicken Platter
- Batata Hazá

(di mas grandi na Aruba)
WEEKEND SPECIAL:

ROTI

Y corda cambia
emblemata pa
FLANEL DI RITZ
obtenible den tur
tamaño!



Aruba, N.V.

**AVISO NA NOS
LECTORNAN**

CHUCHUBI NO POR Y
NO TA PUBLICA NINGUN
REMETIDO SI E
NO TIN NOMBRE DI E
PERSONA CU SCIRBIÉ-
LE ABAO.

REDACTOR

Kwenta na pueblo- Miembronan di Staten no bal nada

Ora cu mi a bira miembro di Staten, nobo-nobo, m'a spe- ra cu 30 di Mei lo a forma un Staten cu en berdad lo a bai representa pueblo — ma- nera nan consenshi a manda nan.

Sinembargo e hecho cu e gran mayoria di nos miem- bronan di Staten té awé mes- ter bisa danki na gobierno pa nan posicion social econo- mico (posicion den bida), ta haci casi imposibel pa nan tuma desicionnan independen- te.

Muchanan manda manera Rigaud, Osbaldo Croes y Buttner tin mes miedu di Petronia cu nan tabatin mie- do di E. Jonckheer y Ciro Kroon.

Pasobra nan posicion den gobierno, nan promocion pa bira hoofdcommies o refe- rendaris no ta depende di nan capacidad, pero na con nan sostene bagamunderia di go- bierno den Staten.

Naturalmente tur miembro di Staten na su turno tam- be ta hanja parti di e bolo:

— Juancho Evertsz, por ehempel for dia cu e ta sos- tene Petronia, no a bin traha mas.

— Mi mes, manera hopi bez caba m'a skirbi, ta cobra 4 luna di sueldo caba sin tin nada di haci, y casi sin bin trabao.

Pero cu e comprendementu cu mi lo no habri mi smoel ni den Staten, ni den Vitó. (Stanle Brown — Red.)

Pero esaki entre parentisis.

Awor, cu mi no a tene mi na e acuerdo cu mayoria di e otro miembronan di Staten ta tene nan na dje mi ta cal-

cula cu Petronia lo anula mi arbeits-contracto awe o ma- jan.

Pesey e ta arbeitscontrac- to tambe.

— Frans, e miembro di Staten di Bonaire, meneer di skool, tin tres luna cu e no ta duna les. pero e ta sinta riba su sanku na Toeristen- bureau na Bonaire.

Asina nos por sigi.

Fuera di esaki mayoria miembro di Staten no ta bira miembro di Staten riba pro- pio capacidad o popularidad.

Ta e lidernan di partido, esnan cu capacidad y popula- ridad ta dicidi ki number un persona ta bini riba lista, y e number riba lista ta dicidi, si e persona ta bira miembro di Staten si o no.

Pesey fuera di chupa go- bierno, mayoria di miembro- nan den Staten ta hiba e sis- tema di chupa lider di partido tambe. Sea ta Ciro, o Boy - p.e. Cathalina, tey pa chupa.

Si nos weta cu den mayo- ria di partidonan ta e lider di e partido ta gobierno tam- be.

Nos ta comprende cu asina e circulo a bira rond.

Nos ta comprende cuanto balor en berdad mayoria di nos miembronan den Staten tin. Cuanto balor e huramen- tu tin, cu mester proteha pueblo cu su representante- nan lo huzga cada caso in- dependiente y riba su propio meritonan.

VITO

Supermarket Niki Habibe Jr.

Tel. 1757 — 1758

PA SERVICIO RAPIDO

HECHOS NO PALABRAS:

NOS TA BENDE SOLAMENTE ARTICULONAN
DI PRIMERA CALIDAD.

NOS PRIJSNAN NO A SUBI!!

elga

STEELCONSTRUCTION
ELECTRICAL INSTALLATION
AIRCONDITIONING & REFRIGERATION
PLUMBING, PIPEFITTING &
ASPHALT ROOFING

TEL. 3555

DAKOTA

Gran - CONCURSO

E. F. DEBROT INC.

ta ofrece un sensacional Concurso pa toer consumidornan di su famoso productonan pa dia 16 di December 1970.

**PONCHE DAKOTA
ANIS MONITO
COECEOI TROPICAL
COECEOI MALMOK**

Brandy VILBERT

**BLOODWINE
SPANISH PORT
MOSCADEL
MALAGA**



Consumiendo es productonan aqui bo por pasa un Pascu Feliz ganando hopi placa CASH.

1°	—	Premio		Fls. 2.000 CASH	
2°	—	"		" 1.000 "	
3°	—	"		" 500 "	
4°	—	Premio	1	c. Brandy Vilbert	12/1
5°	—	"	1	" Ponche Dakota	12/1
6°	—	"	1	" Coecoei Tropical	12/1
7°	—	"	1	" Anis Monito	12/1
8°	—	"	1	" Vino Tropical	12/1
9°	—	"	2	" " "	12/1

Cambio di botternan bashi di cualquier di es productonan menciona pa ticket ta lo siquiente:

1 botter bashi di 6/2 pa 3 ticket

1 " " " 12/1 " 2 "

1 " " " 24/2 " 1 "

2 " " " 48/4 " 1 "

cu exepcion di botter di binja 24/2

Ticketnan pa es concurso ta obtenible na oficina di E.F. DEBROT INC., Columbusstraat No. 4.

E concurso aki lo sera dia 14 di December pa 5'or di atardi y lo worde sortea na TELE-ARUBA dia 16 di December, pa 8 or di anochi.

ATENCION !!

Ademas di es concurso aqui, nos ta sigui cambia botter bashie di Brandy Vilbert pa botter yen, manera costumber.

E concurso aqui ta valido pa residentes nan di ARUBA so, y e premio nan ta limita na un premio so pa cada participante, pa asina duna tur hende mas oportunidad pa gana. Naturalmente mas tickets bo tin mas grandi bo chens ta pa gana.

Brandy Vilbert excelente pa su aroma y sabor destila di puro druif y envejeci den barrinan di roble, importa directamente di Cognac, Francia pa su consumidornan di Aruba.

Unico Distribuidor:

E. F. DEBROT INC.

COLUMBUSSTRAAT No. 4,
ORANJESTAD.

DR. JONCKHEER EMBAHADOR NA VENEZUELA!

Manera Chuchubi a scirbi y hopi hende no kier a kere a sosode: Dr. JONCKHEER A WORDE NOMBRA EMBAHADOR DI HULANDA NA VENEZUELA.

Si nos no ta equivocando nos Dr. Jonckheer tin e nacionalidad Venezolana tambe!

Awor ta surgi e gran punto: KENDE TA BAI BIRA MINISTRO PLENIPOTENCIARIO NA HULANDA? Tin rumores cu kier kita Jossy for di caminda, pero esaki ta imposibel PASOBRA Ministro Plenipotenciario ta pertenece NA PARTIDA DEMOCRAAT

y mester ta un jiu di Curacao(?) di famianan bieuw y nos a kere cu por ta un Beaujon — Gorsira — Winkel of un di e famianan ey.

Segur no ta bai hunga e wega di color atrobe, pasobra after all, tin hende blanco tambe educado cu por ocupa puestos grandi den Antillas y nos no ta na Haiti.

LOCUAL NOS KIER PA NOS LECTORANAN SA ta cu locual nos a scirbi ariba capa di Chuchubi ta verdad, aunke di Curacao nos a hanja hopi cartas cu no tabata verdad cu Jonckheer a worde

nombra pero no a publica e asunto ainda, AWOR A PUBLICA E ASUNTO y Dr. Jonckheer ta masha serca di cas — Curacao — na Venezuela como embahador. Ora bo zundra Hulanda parce tin hopi chens.

E GRAN PREGUNTA DI E SIMAN AKI TA: "LO TA UN JIU DI CURACAO TA BAI WORDE NOMBRA NA HULANDA como Ministro Plenipotenciario tambe, awor cu Curacao a hanja su Gouverneur???"

GLORIA NOBLE PATRIA, spera un viahecito urgente pa Hulanda! ATA UN BON JOB PA NOS AMIGU DOKTER DENNERT, kende a declara di a sali for di politiek pero t'ey ainda manera un elabu.

TELEGRAM NA B.C.

Bestuurscollege di Aruba
ARUBA

REFORMA SOCIAL ta puntra pakiko no tabatin representante di Bestuurscollege na entierro di un trahador di Gobierno?

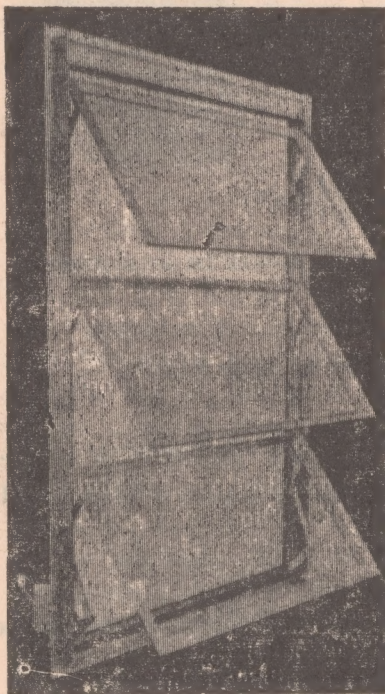
Pakiko hefe di D.O.W. no tabata presente na entierro di su trahador?

Pakiko no a pone anuncio di morto den corant manera otro empresa?

Pakiko en principio tabatin contra pa hisa bandera halfstengel? . . .

Si no tin reglamento pa e asunto aki por amor de Dios laga traha nan, pasobra aki ta trata di sintimiento humano.

REFORMA SOCIAL
Savaneta 69



NOW FROM STOCK

LOOK

ANODIZED

Aluminum Awning
Windows

ANODIZED

Aluminum Sliding Doors

At lower Prices

AT

Antilliaanse Handel Mij. N.V.

FERGUSONSTRAAT 7

TEL. 2688

Bo Horoscopo di Siman

ARIES

Maart 21 — April 19

Tene masha cuidao cu perdedimento di placa of papelman di importancia. Den amor lo bo tin masha exito e siman aki. Especialmente den oranan di anochi sali busca diverticion. Lo bai tin cambio den bo trabao, aunque cu primeramente bo no ta gustoso, sinembargo al final e ta mas beneficioso.



TAURUS

April 20 — Mei 20

No larga dificultadnan familiar depresabo. Esaki lo ta temporario y lo cambia di aspecto. Trata di haci loqual bo tabata tin planea hopi tempo caba. Busca placer den hendenan di sociedad. Aumenta bo forsanan espiritual.



GEMINI

Mei 21 — Juni 20

Lo bo bai tin realizacion di bo plannan, pero tene masha cuidao cu bo laso matrimonial, pasobra por bini discusionnan fuerte. Huzga bon promer cu bo actua. Prepara bo pa cambionan grandi. Lo bo tende di perdida di un amigo intimo.



CANCER

Juni 21 — Juli 22

PISCES

Februari 19 — Maart 20

Bo signo ta masha favorabel e siman aki. Busca amistad nobo, como cu lo bo bai tin perdida di hopi amigonan bieuw, pero kendenan no tabata conviniente tampoco pa bo. Tuma un bon sosiego pa e trabao duronan cu bo a caba di haci. No larga di panja bo mas. No haci abuso di alcohol. Tene bo mas ocupa cu asuntonan di trabao.



LEO

Juli 23 — Agosto 22

E siman aki ta favorable pa bo den asuntonan monetario. Trata na no malgasta e placanan, pero spaar mas hopi posibel. Esaki lo saca bo for di problemanan serio cu por presenta bo despues. Forsanan di Uranio ta inevitabel. Cuida bo salud hopi i no larga ni e menor malestar sin preocupacion.



VIRGO

Agosto 23 — September 22

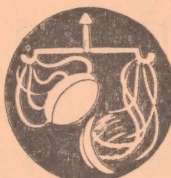
Lo bo tin di biba e siman aki cu un poco mas economia. Personanan cu bo debe lo mandanan cobransa. Lo bo ricibi noticianan for di exterior. No trata di ser jaloers ariba cosnan sin base. Lo bo ta masha ocupa cu drechamento di papelman di im-



LIBRA

September 23 — October 22

Ta bon siman pa bo trata di cumpli cu tur bo plannan pa bo por avanza. Comprende bo responsabilidadnan y paga tur bo debenan. Trata na keda dushi cu bo hefenan di trabao, pasobra por bini un clash inespera.



portancia.

SCORPIO

October 23 — November 21

duna un bon consejo na e amigo cu aserca bo den su necesidad.



Espera cambionan ij progreso den bo trabao. Lo bo hanja noticia di un familiar o conocido cual lo fallece. E siman aki lo

bo tin masha suerte den juego y amor. Lo bo ricibi un regalo, pero tene cuidao pasobra e lo bin di un enemigo di bo.

SAGITTARIUS

November 22 — December 21

Lo bo bai tin dificultad amoroso e siman aki. Busca consejo di personanan mas bieuw ij sabi. Accepta un proposicion pero examina esaki y tur factornan bon promer cu bo tuma cualkier accion. No ventura mucho den weganan di placa.



CAPRICORNIUS

December 22 — Januari 19

E siman aki lo presentabo hopi oportunidad pa gana placa. Busca hendenan adecuado pa trata bo casonan legal. Tene pasenshi cu pleitonan amoroso. Situacion lo cambia inespera. Trata na mejora bo den bo idealnan.



AQUARIUS

Januari 20 — Februari 18

Jupiter ta domina. Cambionan di pensamiento lo trece problemanan serio pa bo. Lo bo bai sintibo un poco nervioso, especialmente den oranan di anochi. No mescla bo mes den negoshinan ilegal cual por bin presentabo. Cuida bo salud, y no haci jaloers sin motibo.



Lo bo tin di studia e situacion e siman aki hopi, pasobra personanan falso kier haci bo victima di un manipulacion injusto. Trata na huzar tur bo diplomacia. Haci tur posibel pa aumenta bo entrada, pasobra e siman aki suerte lo acomode. Y lo bo bai descubri un secreto.



ORANJESTAD PRINTING

E DRUKKERIJ pa GRANDI y CHIKITO

NOS TA UN DI E DRUKKERIJNAN MAS MODERNO NA ARUBA Y ANTILLAS

Pesey ORANJESTAD PRINTING ta

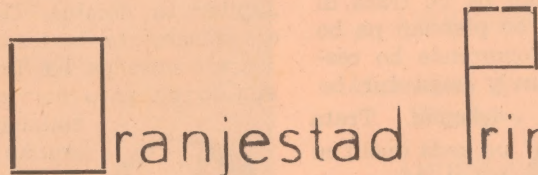
DRUK ROUTINAMENTE; 1 DIARIO, 1 SEMANARIO (CHUCHUBI) Y TAMBE DRUKWERK-
NAN DI LO MAS ADVANSA PA TUR NOS CAS COMERCIAL DI LO MAS GRANDI AKI
NA ARUBA.

SR. DIRECTEUR OF ADMINISTRADOR PUES SERCA NOS BO POR HANJA E CALIDAD
DI TRABAO CU BO NEGOCIO TA EXIGI, NA UN PRIJS DI BO AGRADO. Y LOKE TA
IMPORTANTE TAMBE: → **ORANJESTAD PRINTING**

NO TA LAGA BO WARDA RIBA BO TRABAO "N U N C A"

Nos SERVICIO y CALIDAD ta BO MEJOR GARANTIA

PUES DUNA NOS UN BISHITA AWOR MES NA:

 **Oranjestad Printing**



K R U I S W E G 15

T E L. 2526

Oranjestad.

Tambe pa nos Clientenan
Particular nos tin un gran
sortido di e mas BUNITA

KAARCHI RICIBIMENTO
KAARCHI BRUID
TUR ESEY CU ENVELOPPE
BUNITA.

y na prijsnan cu bo por paga.

PUES JAMA TEL. 2526 AWOR MES OF DUNA NOS UN BISHITA !!!